

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.01.2021**

- PL** **Młot udarowo-obrotowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Rotační kladivo s přiklepem**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Vŕtacie kladivo**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Perforatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Rotācijas urbmašīna ar perforatoru**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Fúrókalapács**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- RO** **Ciocan rotopercurator**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- DE** **Bohr-/ meißelhammer**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülűl bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

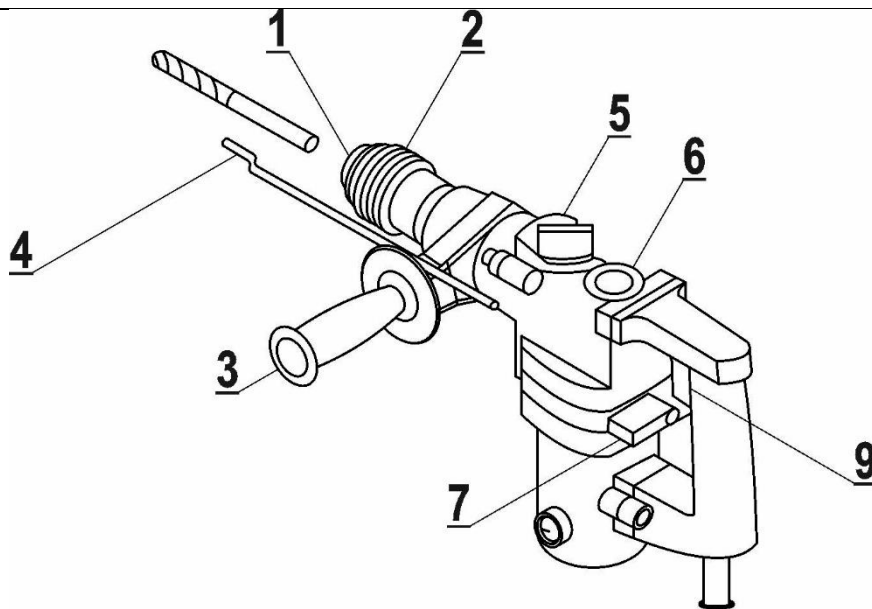
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheberrecht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

Kontakt

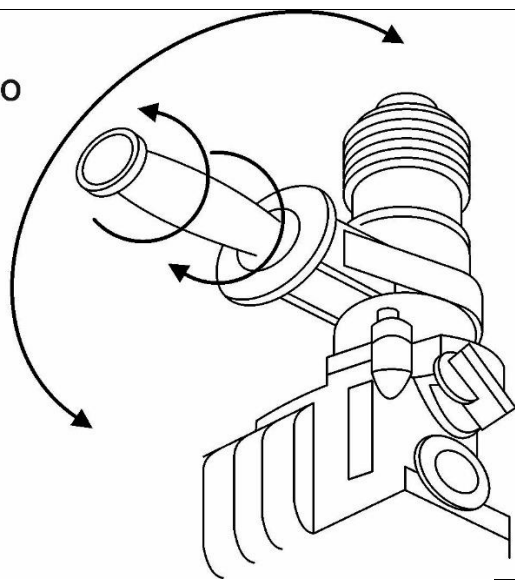
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



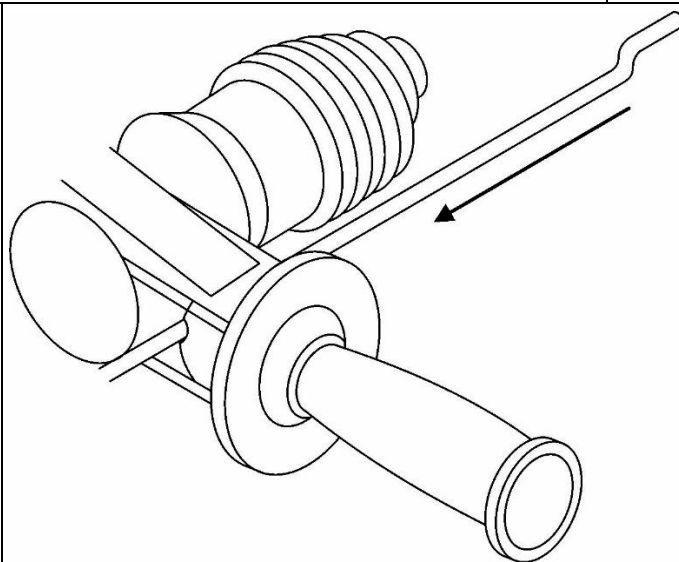
1. Zdjęcia i rysunki



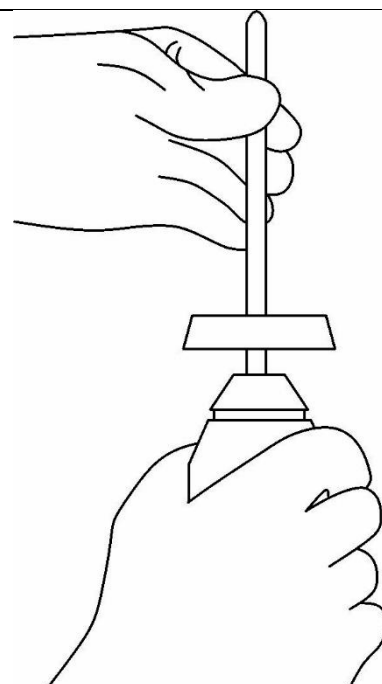
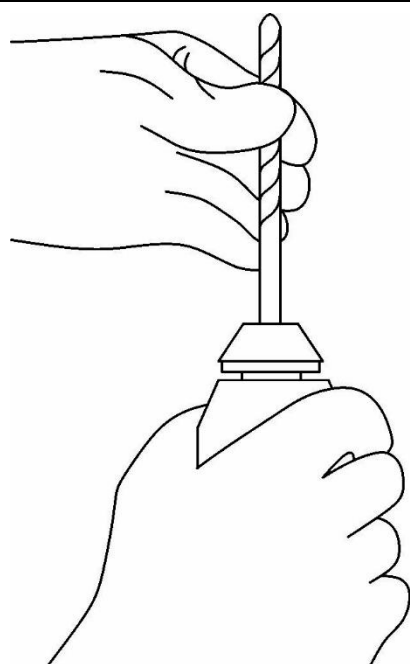
360°



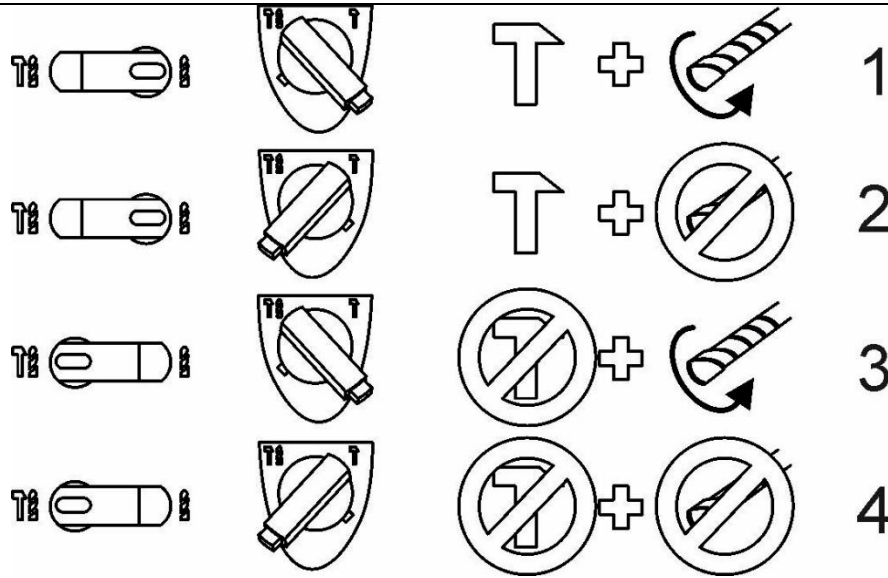
B



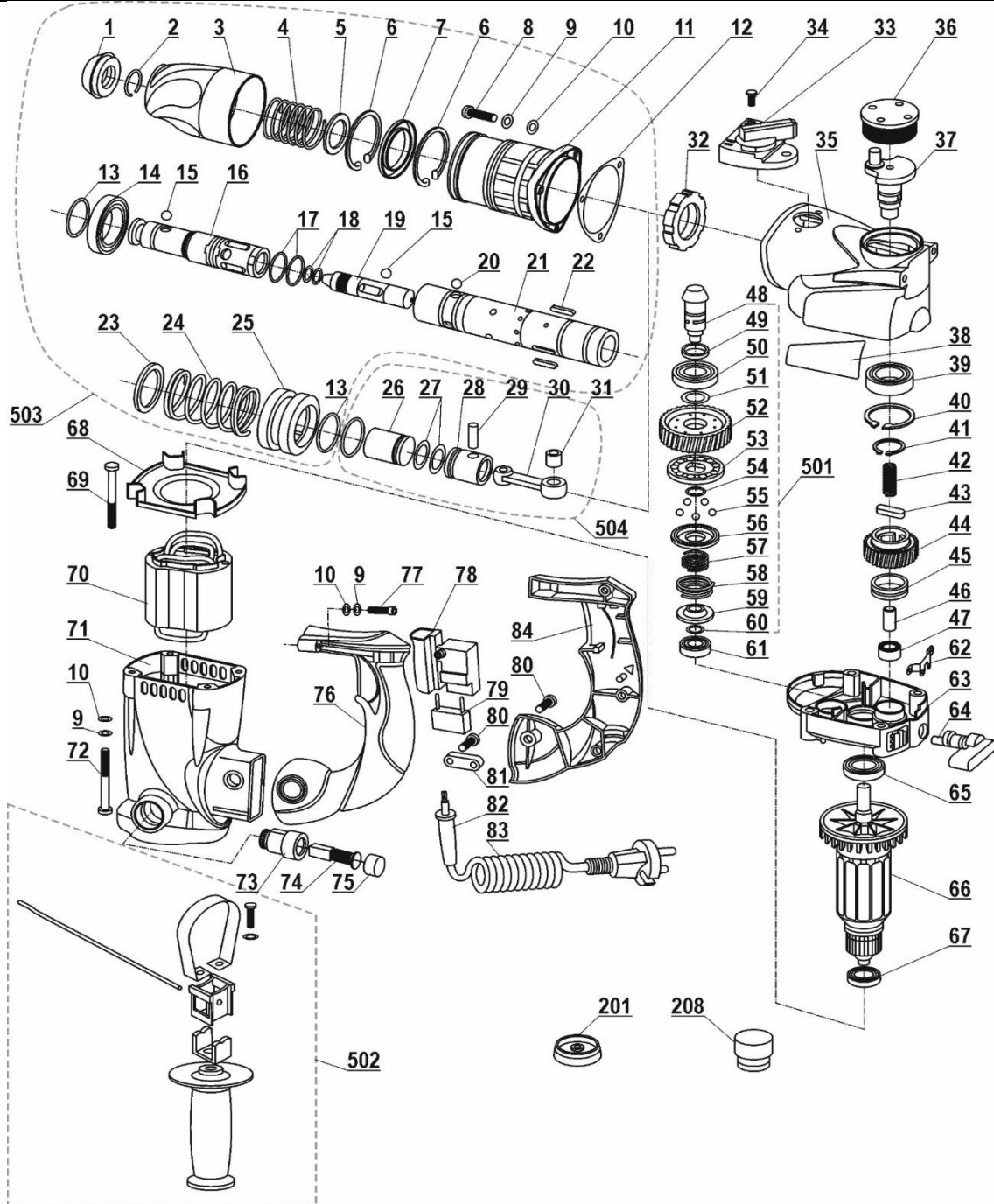
C



D



E



F

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příklad: používejte ochranné brýle/ Prikaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiēt aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obiligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ Gebot: schutzbrille tragen



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ Příklad: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Prikaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemonės/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obiligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ Gebot: Atemschutzgeräte benutzen



Używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu/ Používajte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der Gehörschutz ist zu benutzen



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / informáci: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse



Masa urządzenia/ Hmotnost zařízení/ Hmotnosť zariadenia/ Įrenginio svoris / Ierīces svars/ A berendezés súlya/ Greutatea mașinii / Gewicht des Gerätes



Maksymalna Średnica Wiercenia W Metalu/ Maximální Průměr Vrtání V Kovu/ Maximálny Priemer Vrtátania V Kovu/ Maksimalio Metalo Grindimo Skaičius/ Maksimālais Metāla Dzimšanas Diametrs/ A Metalfúrás Maximális Diamétere/ / Diametru Maximă De Prelucrare În Metale / Maximaler Durchmesser-Bohrmetall



Maksymalna Średnica Wiercenia W Betonie/ Maximální Průměr Vrtání V Betonu/ Maximálny Priemer Vrtátania V Betóne/ Miško Betono Gruntinio Skirtumo Skirtumas/ Maksimālais Betona Dzirks/ A Maximum Diaméter A Betonfúrásban/ / Diametru Maximă De Prelucrare În Concrete/ Maximaler Bohrdurchmesser In Beton



Maksymalna Średnica Wiercenia W Drewnie/ Maximální Průměr Vrtání V Dřevě/ Maximálny Priemer Vrtátania V Dreve/ Didžiausias Medienos Grindinis/ Maksimālais Koka Dzirks/ Legfeljebb Mennyiség A Fúrásban/ Diametru Maximă De Prelucrare În Lemn/ Maximaler Durchmesserbohrer In Holz



Uchwyt SDS Plus/ Rukojeť SDS Plus/ Držiak (Skľučovadlo) SDS Plus/ „SDS Plus“ Rankena/ SDS Plus Turétájs/ SDS Plus Tokmány / Mandrină SDS Plus/ SDS Plus-Griff

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użyciu.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Uchwyt SDS, 2.Osłona uchwytu SDS, 3.Uchwyt dodatkowy, 4.Ogranicznik głębokości wiercenia, 5.Przełącznik wiercenia, 6.Otwór rewizyjny, 7.Przełącznik udaru, 8.Szczotkotrzymacz, 9.Włącznik

3. Przeznaczenie urządzenia

Młot udarowo-obrotowy jest urządzeniem zaprojektowanym do wiercenia w drewnie, metalu, plastiku i innych materiałach, wiercenia udarowego w kamieniu, betonie, cegle oraz do lżejszych prac związanych z dłutowaniem w materiałach budowlanych. Urządzenie jest wyposażone w udar elektropneumatyczny, który może być wykorzystywany w podkuwaniu. Dzięki możliwości zmiany kąta ustawienia dłuta możliwe jest podkuwanie w różnych pozycjach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

W razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, w szczególności odkształceń obudowy, nie należy użytkować urządzenia. Nie wolno użytkować urządzenia również w przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w jego działaniu. Należy wówczas bezwzględnie zabezpieczyć urządzenie, a następnie zlecić jego naprawę w autoryzowanym serwisie DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
Praca dorywcza S2 15 minut
Urządzenie może być użytkowane tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji . Unikać wilgoci.

5. Dane techniczne

Model	DED7839
Typ silnika	komutatorowy
Napięcie zasilania [V]	230
Częstotliwość [Hz]	50
Moc znamionowa [W]	1200
Liczba obrotów na minutę [min ⁻¹]	850
Ilość uderzeń na minutę [min ⁻¹]	4100
Energia udaru (J)	4
Mechanizm udarowy	elektropneumatyczny
System mocowania narzędzi roboczych	SDS Plus
Maksymalna średnica wiercenia:	
- w metalu [mm]	13
- w drewnie [mm]	40
- w betonie [mm]	26
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) LpA [dB(A)]	92,7
Emisja hałasu (moc akustyczna) LWA [dB(A)]	103
Niepewność pomiaru emisji hałasu (K _{PA} / K _{WA}) [dB(A)]	3
Maksymalny poziom drgań na rękojeści głównej :	
Wiercenie [m/s ²]	22,401
Kucie [m/s ²]	20,145
Maksymalny poziom drgań na rękojeści dodatkowej:	
Wiercenie [m/s ²]	16,843
Kucie [m/s ²]	15,223
Niepewność pomiaru emisji drgań K [m/s ²]	1,5
Klasa ochronności	II

Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IP20
Waga [kg]	4,2

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z z EN 60745-2-6, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania. przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Młot powinien być użytkowany, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik

Regulacja uchwytu dodatkowego

Zawsze stosuj uchwyt dodatkowy dołączony do urządzenia. W celu regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora, poluzuj pokrętkę uchwytu, ustaw uchwyt w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręć. (Rys.B) Podczas pracy zawsze trzymaj urządzenie oburącz.

Zamocowanie ogranicznika głębokości wiercenia (Rys.C)

Poluzuj uchwyt odkręcając rękojeść. Wsuń ogranicznik na odpowiednią głębokość. Dokręć zaciskając uchwyt w rękojeści.

UWAGA Każdorazowo, przed rozpoczęciem cyklu pracy lub przy zmianie narzędzia roboczego należy sprawdzić i ewentualnie uzupełnić ilość smaru na końcówce montażowej narzędzia roboczego. Zbyt mała ilość smaru może spowodować zablokowanie narzędzia roboczego w głowicy.

UWAGA Młot może być używany z każdym narzędziem z chwytem SDS Plus (SDS) (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”).

UWAGA Urządzenie może być używane tylko i wyłącznie z końcówkami roboczymi wyposażonymi w uchwyt SDS Plus (o parametrach maksymalnych podanych w „Danych technicznych”).

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkownika. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu B [A]
700+1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Założ uchwyt dodatkowy. W zależności od potrzeby wsunąć ogranicznik głębokości wiercenia (Rys.C). Wsuń narzędzie robocze. (Rys.D) Upewnij się, że wiertło jest prawidłowo założone. Wybierz odpowiedni tryb pracy. Podłącz wtyczkę do gniazda zasilania. Wciśnij przycisk włącznika znajdujący się w rękojeści głównej aby uruchomić urządzenie, zwolnij nacisk na włącznik aby wyłączyć urządzenie. Rozpocznij pracę.

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Podczas pracy młotowiertarką dopuszczalny jest nieznaczny ruch obrotowy końcówki roboczej.

UWAGA Nie używaj narzędzi roboczych bez SDS-plus wraz z uchwytem wiertarskim do wiercenia udarowego lub do dłutowania. Narzędzia robocze SDS-plus oraz ich uchwyty ulegają uszkodzeniu podczas wiercenia udarowego i dłutowania.

UWAGA Przed uruchomieniem elektronarzędzia należy upewnić się, że uchwyt boczny jest zakręcony na tyle mocno, że nie będzie przesuwac się w wyniku drgań młota.

Wiercenie z udarem w poziomie – Rys.E. 1

Upewnij się, że w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur i innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego. Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej.

Siłę docisku narzędzia do ściany, dobieraj tak aby w czasie pracy mechanizm udarowy wydawał metaliczne dźwięki. Mały nacisk albo nadmiernie duży nacisk pogarsza efekty wiercenia. Po osiągnięciu żądanej głębokości wiercenia zmniejsz docisk, umożliwi to odprowadzenie urobku z otworu. Efektywność odprowadzania urobku pogarsza się wraz ze wzrostem głębokości wiercenia.

Wiercenie z udarem w pionie (sufitowe)

Wymagane jest użycie gumowej osłony przeciwpływowej tak, jak pokazano na (Rys.D). Nie stosuj nadmiernego docisku.

UWAGA Wiercenie w suficie bez gumowej osłony przeciwpływowej lub gdy jest ona uszkodzona może spowodować uszkodzenie urządzenia. Nie wolno prowadzić prac przy których narzędzie robocze skierowane jest ku górze, jeśli osłona przeciwpływowa nie została założona lub jest uszkodzona.

Wiercenie z udarem w pionie (w podłodze)

W razie potrzeby ustaw uchwyt dodatkowy w dogodnym dla wiercenia położeniu. Wiercenie prowadź podobnie jak w pozycji poziomej. Pamiętaj, że w pozycji pionowej wiertło ma najmniejszą wydajność odprowadzenia urobku, zwłaszcza przy wierceniach głębokich i dużych średnic. Dlatego zalecane jest w częste odprowadzanie urobku. Nieodprowadzany, nagromadzony w otworze urobek, pogarsza jakość procesu wiercenia, podwyższa temperaturę wiertła i w konsekwencji może doprowadzić do odpadnięcia płytki wiertła.

Podkuwanie (dłutowanie) – Rys.E. 2

Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może być użytkowany z dołączonymi do zestawu dłutami. Aby rozpocząć pracę z dłutem, zamontuj dłuto w uchwycie urządzenia. Ustaw oba przełączniki, jeden na udar włączony, drugi na obroty wyłączone (zob. tabela E.2)

Wiercenie bez udaru (np. w ceramice) - Rys.E. 3

Młot obrotowo-udarowy w zależności od potrzeb może służyć do wykonywania otworów w kruchych materiałach (np. glazura, gres, klinkier itp.). W tym celu załącz obroty głowicy i wyłącz udar. Zamontuj uchwyt wiertarski (brak w zestawie) w gniazdo urządzenia, załóż wiertło odpowiednie dla obrabianego materiału. Przyłóż wiertło do materiału, włącz urządzenie.

UWAGA Nigdy nie zmieniać kierunku obrotów podczas pracy, może to spowodować uszkodzenie przekładni urządzenia!

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Sprawdzać czy nie ma uszkodzeń przewodu przyłączeniowego. Okresowo weryfikować stan techniczny młotowiertarki, kontrolować stan szczotek elektrografitowych by nie były krótsze niż 5 mm. W celu wyjęcia szczotek należy odkręcić pokrywę gniazda szczotek.

Regularnie oczyszczaj całe elektronarzędzie. Należy zwracać uwagę na to, aby otwory wentylacyjne silnika były drożne. W razie zabrudzenia przedmuchać je sprężonym powietrzem.

Smarowanie przekładni

Zaleca się sprawdzenie smaru w przekładni, co każde 40 godzin użytkowania urządzenia i ewentualne uzupełnienie lub wymianę smaru.

- Odkręć nakrętkę punktu smarnego kluczem dołączonym do zestawu.
- Uzupełnij smar znajdujący się w komorze, smarem dołączonym do zestawu- używać nie dużej ilości smaru.
- Zamontować pokrywę i dokręć kluczem. czyścić (np. sprężonym powietrzem).

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdk, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienić szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy

Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

13. Kompletacja urządzenia

Kompletacja :

1.Młot obrotowo udarowy, 2.Wiertła SDS Plus: 8/10/12x150mm, 3.Dłuta SDS Plus: szpiczaste 250mm, płaskie 250x14mm, 4.Uchwyt dodatkowy, 5.Osłona przeciwpyłowa, 6.Zasobnik ze smarem do narzędzi roboczych, 7.Ogranicznik głębokości wiercenia

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych



(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwi zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7839 (Rys. F)

1	Przednia osłona	47	Łożysko
2	Ring mocujący	48	Mniejsza zębata mechanizmu obrotowego
3	Osłona uchwytu SDS	49	Ring mniejszej zębata mechanizmu obrotowego
4	Sprężyna uchwytu	50	Łożysko
5	Podkładka	51	Podkładka
6	Ring mocujący uszczelkę	52	Większa zębata mechanizmu obrotowego
7	Uszczelka	53	Stała podstawa sprzęgła bezpieczeństwa
8	Śruba	54	Ring
9	Podkładka	55	Stalowa kulka
10	Podkładka	56	Elastyczna podstawa sprzęgła bezpieczeństwa
11	Przednia obudowa głowicy	57	Wewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa
12	Podkładka	58	Zewnętrzna sprężyna sprzęgła bezpieczeństwa
13	Ring	59	Podstawa sprężyn sprzęgła bezpieczeństwa
14	Łożysko	60	Ring
15	Stalowa kulka	61	Łożysko
16	Tuleja głowicy	62	Mocowanie przełącznika udaru
17	O-ring	63	Dolna obudowa przekładni
18	O-ring	64	Przełącznik udaru
19	Element wykonawczy udaru	65	Łożysko
20	Stalowa kulka	66	Wirmik
21	Cylinder	67	Łożysko
22	Klin	68	Pierścień prowadzący
23	Podkładka większej sprężyny	69	Śruba
24	Większa sprężyna	70	Stojan
25	Zębata przekładni obrotu	71	Obudowa stojanu
26	Młot pneumatyczny	72	Śruba
27	O-ring	73	Szczotkotrzymacz
28	Tłok	74	Szczotka elektrografitowa
29	Sworzeń tłokowy	75	Pokrywa szczotki
30	Korbówód	76	Lewa część rękojeści
31	Małe łożysko olejowe	77	Śruba
32	Łożysko olejowe	78	Włącznik
33	Górny przełącznik trybów	79	Kondensator
34	Śruba	80	Śruba
35	Tyłna obudowa przekładni	81	Zacisk przewodu zasilania

36	Nakrętka otworu smarowania	82	Osłona wejściowa przewodu zasilania
37	Wrzeciono z mimośrodem	83	Przewód zasilania
38	Uszczelka	84	Prawa część rękojeści
39	Łożysko	85	Sprężyna szczotkotrzymacza
40	Ring mocujący	201	Osłona przeciwpyłowa
41	Ring mocujący	208	Smar
42	Sprężyna przełącznika udaru	501	Przekładnia podwójna
43	Klin	502	Rękojeść kpl.
44	Pierwsza zębata przekładni	503	Głowica SDS kpl.
45	Pierścień dystansujący	504	Tłok kpl.
46	Popychacz		

Karta gwarancyjna na

[Młot udarowo-obrotowy]

Nr katalogowy: DED7839 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Młot udarowo-obrotowy	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Užytkovník, který nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Užytkovníka;

- plomby zostały uszkodzone przez Užytkovníka lub noszą ślady manipulacji Užytkovníka.

6. Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Užytkovníka wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Užytkovník, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Užytkovník może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Užytkovníka zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Užytkovníka.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Užytkovníka.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Užytkovník nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawieszka uprawnień Užytkovníka wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.


CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výměna nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtete si všechna upozornění označená symbolem  a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť SDS, 2. Kryt rukojeti SDS, 3. Pomocná rukojeť, 4. Omezovač hloubky vrtání, 5. Přepínač vrtání, 6. Revizní otvor, 7. Přepínač přiklepu, 8. Držák kartáče, 9. Spínač

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Rotální kladlo s přiklepem je zařízení navržené pro vrtání do dřeva, kovu, plastu a jiných materiálů, přiklepové vrtání do kamene, betonu, cihly a pro lehké práce spojené s drážkováním stavebních materiálů. Zařízení je vybaveno elektropneumatickým přiklepem, který lze používat při sbíjení. Díky možnosti změny úhlu nastavení dláta je možné sbíjení v různých polohách.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Pokud zjistíte mechanické poškození, zejména deformaci krytu, zařízení nepoužívejte. Zařízení nepoužívejte také, pokud zjistíte jeho nepravdivý chod. V takovém případě bezpodmínečně přestaňte používat zařízení a odevzdejte jej k opravě do autorizovaného servisu DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S2 přerušovaný provoz 15 minut
Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací. Zabraňte vlhkosti.

5. Technické údaje

Model	DED7839
Typ motoru	komutátorový
Napájecí napětí [V/Hz]	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	1200
Počet otáček za minutu [min ⁻¹]	850
Počet přiklepů za minutu [min ⁻¹]	4100
Energie přiklepu (J)	4
přiklepový mechanismus	Elektropneumatický
Systém upevnění pracovních nástrojů	SDS Plus
Maximální průměr vrtání:	
– do kovu [mm]	13
– do dřeva [mm]	40
– do betonu [mm]	26
Hladina hluku (akustický tlak) L _{pA} [dB (A)]	92,7
Hladina hluku (akustická síla) L _{WA} [dB (A)]	103
Nejistota měření hladiny hluku K _{pA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Maximální úroveň vibrací na hlavní rukojeti:	
Vrtání [m/s ²]	22,401
Sbíjení [m/s ²]	20,145
Maximální hladina vibrací na pomocné rukojeti:	
Vrtání [m/s ²]	16,843
Sbíjení [m/s ²]	15,223
Nejistota měření hladiny vibrací K [m/s ²]	1,5
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IP20
Hmotnost [kg]	4,2

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a_h a nejistota měření určená v souladu s normou EN 60745-2-6 i je uvedena v tabulce.

Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 60745-2-6, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesné ohodnotte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Kladivo by mělo být použito na dobře osvětleném místě. Spínač je umístěn v rukojeti zařízení. Hnací motor běží, dokud držíme stisknutý spínač

Nastavení přídavné rukojeti

Vždy používejte přídavnou rukojeť dodávanou se zařízením. Za účelem regulace a přizpůsobení individuálním preferencím operátora, uvolněte knoflík rukojeti, nastavte rukojeť do požadované polohy, a následně pevně utáhněte. (Obr. D) při práci vždy držte zařízení oběma rukama.

POZOR Vždy, před zahájením práce nebo při změně pracovního nástroje zkontrolujte a eventuálně doplňte mazivo na montážním konci pracovního nástroje. Příliš málo maziva může vést k zaseknutí pracovního nástroje v hlavici.

POZOR Kladlo můžete používat s každým nástrojem s rukojetí SDS Plus (SDS) (s maximálními parametry uvedenými v „Technických údajích“).

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu B [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žily nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven žádnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Připojte pomocnou rukojeť. V závislosti na potřebě vložte omezovač hloubky vrtání (obr. D). Vložte pracovní nástroj (Obr. C) zkontrolujte, zda je vrták správně vložen. Zvolte odpovídající pracovní režim. Připojte zástrčku do elektrické zásuvky. Stisknutím tlačítka spínače umístěného v hlavní rukojeti spustíte zařízení, uvolněním tlaku na spínač vypnete zařízení. Začněte pracovat.

9. Použití nástroje

POZOR Při práci s vrtacím kladivem je přípustný nepatrný rotační pohyb pracovního nástavce.

POZOR Nepoužívejte pracovní nástroje bez SDS-plus s vrtacím sklíčidlem pro přiklepové vrtání nebo obrážení. Nástroje SDS-plus a jejich sklíčidla se při přiklepovém vrtání a obrážení poškozuji. Horizontální vrtání s přiklepem - Obr. E. 1

Ujistěte se, že v oblasti vrtání nejsou žádné elektrické vodiče pod napětím, potrubí a další kabely infrastruktury bytového domu. Pokud existuje podezření, nebo pokud najdeme dráty v blízkosti oblastí vrtání, nezapomeňte odpojit obvody od elektrické sítě.

Sílu tlaku nástroje na stěnu zvolte tak, aby při práci přiklepový mechanismus vytvářel kovové zvuky. Malý tlak nebo nadměrný tlak zhoršují výsledky vrtání. Po dosažení požadované hloubky vrtání snižte přítlačnou sílu, což umožní odvést obrobek z otvoru. Účinnost odvádění obrobku se zhoršuje s rostoucí hloubkou vrtání.

Vertikální vrtání s přiklepem (stropní)

Je nutné použít pryžový prachový kryt, jak je znázorněno na (obr. D). Nepoužívejte nadměrný tlak.

Vertikální vrtání s přiklepem (v podlaze)

V případě potřeby nastavte další sklíčidlo do polohy vhodné pro vrtání. Vrtání směřujte stejným způsobem jako ve vodorovné poloze. Nezapomeňte, že ve vzpřímené poloze má vrtačka nejmenší výkon odvádění obrobku, zejména při vrtání hlubokých a velkých průměrů. Proto se doporučuje časté odvádění obrobku. Neodváděný, nahromaděný v otvoru obrobek zhoršuje kvalitu procesu vrtání, zvyšuje teplotu vrtáku a v důsledku může vést k odpadnutí destičky vrtáku.

Sbíjení (dlátování) - Obr. E. 2

Rotační přiklepové kladivo může být v závislosti na potřebách použito s dláty dodávanými v sadě. Chcete-li začít práci s dlátem, vložte dláto do držáku zařízení. Nastavte oba spínače, jeden pro přiklep zapnutý, druhý pro otáčky vypnutý (viz tabulka 2)

Vrtání bez přiklepu (např. v keramice) - Obr. E. 3

Rotační přiklepové kladivo může být v závislosti na potřebách použito k vykonávání otvorů v křehkých materiálech (např. glazura, keramika, slín atd.). Chcete-li to provést, zapněte rotaci hlavy a vypněte přiklep. Namontujte vrtací sklíčidlo (není součástí dodávky) do zásuvky zařízení, nainstalujte vrták vhodný pro daný materiál. Přiložte vrták k materiálu a zapněte zařízení.

10. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunutě ze zásuvky.

Zkontrolujte poškození napájecího kabelu. Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení, zkontrolujte stav uhlíkových kartáčů tak, aby nebyly kratší než 5 mm. Chcete-li vyměnit kartáče, odšroubujte kryt zásuvky kartáčů.

Pravidelně čistěte celé zařízení. Věnujte zvláštní pozornost tomu, aby byly větrací otvory motoru průchodné. Pokud jsou znečištěné, vyfoukněte je stlačeným vzduchem.

Mazání převodovky

Doporučuje se zkontrolovat mazání v převodovce každých 40 hodin používání zařízení a v případě potřeby přidejte nebo vyměňte mazivo.

- Odšroubujte maticí mazacího bodu (obr. A6) pomocí klíče dodávaného v sadě.
- Naplňte mazivo nacházející se v komoře mazivem, které je součástí dodávky - nepoužívejte velké množství maziva.
- Namontujte kryt a utáhněte ho klíčem.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřeбенé kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
Kladivo se těžce rozbíhá	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
	Zadřené ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

13. Výbava nástroje

1. Rotační kladivo s přiklepem,
2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150 mm,
3. Dláta SDS Plus: špičatá 250 mm, plochá 250x14 mm,
4. Pomocná rukojeť,
5. Protiprachová ochrana,
6. Maznička pro pracovní nástroje,
7. Omezovač hloubky vrtání

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení



(týká se domácností)

Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

[Rotační Kladivo S Přiklepem]

Katalogové číslo: DED7839 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potwipotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Rotační Kladivo S Příklepem	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložení paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.
- Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Použití ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstraní, změní nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
- Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
- Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.


SK Obsah

- Fotografie a obrázky
- Popis zariadenia
- Určenie zariadenia
- Obmedzenia používania
- Technické údaje
- Príprava na prácu
- Prípojenie k sieti
- Zapnutie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežná údržba
- Náhradné diely a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch
- Kompletizácia zariadenia
- Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhľadanie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom  a všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

- Držiak (skľučovadlo) SDS, 2. Kryt držiaka SDS, 3. Dodatočný držiak (rúčka), 4. Obmedzovač hĺbky vrtania, 5. Prepínač vrtania, 6. Revizný priezor, 7. Prepínač príklepu, 8. Zberač (uhlíková kefa), 9. Zapínač

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Vrtacie kladivo je zariadenie navrhnuté na vrtanie do dreva, kovu, plastu a do iných materiálov, na príklepové vrtanie do kameňa, betónu, tehly a na iné ťažšie práce súvisiace so sekaním v stavebných materiáloch. Zariadenie je vybavené elektropneumatickým príklepom, ktorý sa môže používať na sekanie či zbíjanie. Vďaka možnosti nastavenia uhla sekáča, je možné sekať v rôznych polohách.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie.

V prípade, ak objavíte nejaké mechanické poškodenia, predovšetkým deformácie pláštia zariadenia, zariadenie okamžite prestaňte používať. Ak zariadenie nefunguje správne, alebo ak podozrievate, že niečo nie je v poriadku, zariadenie ďalej nepoužívajte. V takom prípade zariadenie bezodkladne zabezpečte, a následne dajte opraviť v autorizovanom servise spoločnosti DEDRA-EXIM Sp. z o.o.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

<p>Prípustné pracovné podmienky Príležitostná práca S2 15 minút Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním. Chráňte pred vlhkosťou.</p>
--

5. Technické údaje

Model	DED7839
Typ motora	komutátorový
El. napätie zdroja [V/Hz]	230/50
Menovitý príkon [W]	1200
Počet otáčok na minútu [min ⁻¹]	850
Počet úderov/príklepov na minútu [min ⁻¹]	4100
Energia úderu/príklepu (J)	4
Úderný/príklepový mechanizmus	elektropneumatický
Systém upevnenia pracovných nástrojov	SDS Plus
Maximálny priemer vrtania:	
- do kovu [mm]	13
- do dreva [mm]	40
- do betónu [mm]	26
Hlučnosť (akustický tlak) LpA [dB(A)]	92,7
Hlučnosť (akustický výkon) LWA [dB(A)]	103
Odchýlka (nepresnosť) merania hluku KpA, KWA [dB(A)]	3
Maximálna úroveň vibrácií na hlavnej rukoväti:	
Vrtanie [m/s ²]	22,401
zbíjanie/sekanie [m/s ²]	20,145
Maximálna úroveň vibrácií na dodatočnej rukoväti:	
vrtanie [m/s ²]	16,843
zbíjanie/sekanie [m/s ²]	15,223
Odchýlka (nepresnosť) merania úrovne vibrácií K [m/s ²]	1,5
Trieda ochrany	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IP20
Hmotnosť	4,2

Informácie o vibráciách a hlučnosti

Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 60745-2-6 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 60745-2-6, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z

druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

⚠ POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

Kladivo by sa malo používať v dobre osvetlenom priestore. Spínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor beží, kým držíme stlačený spínač

Nastavenie prídavnej rukoväte

Vždy používajte prídavnú rukoväť dodávanú so zariadením. Za účelom regulácie a prispôbení individuálnym preferenciám operátora, uvoľnite gombík rukoväte, nastavte rukoväť do požadovanej polohy, a následne pevne utiahnite. (Obr. D) Počas prevádzky vždy držte zariadenie oboma rukami.

⚠ POZOR Vždy pred začatím pracovného cyklu, alebo vždy pri výmene pracovného nástroja, skontrolujte množstvo maziva na upevňovacej stopke pracovného nástroja, a keď je to potrebné, doplňte. Následkom nedostatočného množstva maziva môže dôjsť k zablokovaniu pracovného nástroja v hlave zariadenia.

⚠ POZOR Kladivo sa môže používať s každým pracovným nástrojom so stopkou SDS Plus (SDS) (s prípustnými parametrami podľa „Technický parametrov“).

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu B [A]
700+1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Pripevnite pomocnú rukoväť. V prípade potreby vložte obmedzovač hĺbky vrtania (Obr. D). Vložte pracovný nástroj. (Obr. C) Skontrolujte, či je vrták správne vložený. Vyberte príslušný prevádzkový režim. Pripojte zástrčku do elektrickej zásuvky. Stlačením tlačidla spínača umiestneného v hlavnej rukoväti spustíte zariadenie, uvoľnením tlaku na spínač vypnete zariadenie. Začnite pracovať.

9. Používanie zariadenia

⚠ POZOR Činnosti vykonávané iba keď je zástrčka zariadenia vyťahaná z el. zásuvky.

⚠ POZOR Nepoužívajte pracovné nástroje bez SDS-plus s vrtacím skľučovadlom pre príklepové vrtanie alebo obrážanie. Nástroje SDS-plus a ich skľučovadla sa pri príklepovom vrtaní a obrážaní poškodzujú

Horizontálne vrtanie s príklepom - Obr. E. 1

Uistite sa, že v oblasti vrtania nie sú žiadne elektrické vodiče pod napätím, potrebujú a ďalšie káble infraštruktúry bytového domu. Ak existuje podozrenie, alebo ak nájdeme drôty v blízkosti oblasti vrtania, nezabudnite odpojiť obvody od elektrickej siete.

Silu tlaku náradia na stenu zvolte tak, aby pri práci príklepový mechanizmus vytváral kovové zvuky. Malý tlak alebo nadmerný tlak zhoršujú výsledky vrtania. Po dosiahnutí požadovanej hĺbky vrtania znížte prítláčnu silu, čo umožní odvieť obrobok z otvoru. Účinnosť odvádzania obrobku sa zhoršuje s rastúcou hĺbkou vrtania.

Vertikálne vrtanie s príklepom (stropné)

Je nutné použiť gumový prachový kryt, ako je znázornené na (obr. D). Nepoužívajte nadmerný tlak.

Vertikálne vrtanie s príklepom (v podlahe)

V prípade potreby nastavte ďalšie skľučovadlo do polohy vhodnej pre vrtanie. Vrtanie smerujte rovnakým spôsobom ako vo vodorovnej polohe. Nezabudnite, že vo vzpriamenej polohe má vrtáčka najmenší výkon odvádzania obrobku, najmä pri vrtaní hlbokých a veľkých priemerov. Preto sa odporúča časte odvádzanie obrobku. Neodvádzaný, nahromadený v otvore obrobok zhoršuje kvalitu procesu vrtania, zvyšuje teplotu vrtáka a v dôsledku môže viesť k odpadnutiu doštičky vrtáka.

Zbíjanie (drážkovanie) - obr. E. 2

Rotačné príklepové kladivo môže byť v závislosti na potrebách použité s dlátami dodávanými v sade. Ak chcete začať prácu s dlátom, vložte dláto do držáka zariadenia. Nastavte oba spínače, jeden pre príklep zapnutý, druhý pre otáčky vypnutý (pozri tabuľka 2)

Vrtanie bez príklepu (napr. v keramike) - obr. E. 3

Rotačné príklepové kladivo môže byť v závislosti na potrebách použité na vykonávanie otvorov v krehkých materiáloch (napr. glazúra, keramika, slieň atď.). Ak to chcete vykonať, zapnite rotáciu hlavice a vypnite príklep). Namontujte vrtacie skľučovadlo (nie je súčasťou dodávky) do zásuvky zariadenia, nainštalujte vrták vhodný pre daný materiál. Priložte vrták k materiálu, zapnite zariadenie.

Zmena smeru otáčania

Prepínač smeru otáčania (obr. E) slúži na zmenu smeru otáčania hlavice zariadenia. Ak chcete zmeniť smer otáčania, vypnite zariadenie (uvoľnite stlačený spínač, uvoľnite tlačidlo blokady spínača (obr. F). Nastavte prepínač zmeny smeru otáčania do požadovanej polohy a spustíte zariadenie.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vyťahaná zo zásuvky.

Skontrolujte poškodenie napájacieho kábla. Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia, skontrolujte stav uhlíkových kef tak, aby neboli kratšie ako 5 mm. Ak chcete vymeniť kefy, odskrutkujte kryt zásuvky kef. Pravidelne čistite celé zariadenie. Venujte zvláštnu pozornosť tomu, aby boli vetracie otvory motora priechodné. Ak sú znečistené, prečúknite je stlačeným vzduchom.

Mazanie prevodovky

Odporúča sa skontrolovať mazivo v prevodovke každých 40 hodín používania a v prípade potreby ho doplniť alebo vymeniť.

- Odskrutkujte maticu bodu mazania (Obr. A6) pomocou dodaného kľúča.
- Mazivo obsiahnuté v komore naplňte dodaným mazivom - nepoužívajte veľké množstvo maziva
- Nainštalujte kryt a utiahnite ho kľúčom.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálného servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebovaný zberače motora	Vymeňte uhlíkové kefy na nové
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak

13. Kompletizácia zariadenia

1. Príklepové vrtacie kladivo
2. Vrtáky SDS Plus: 8/10/12x150mm,
3. Sekáče SDS Plus: špicatý 250mm, plochý 250x14mm,
4. Dodatočná rúčka
5. Protiprachový kryt
6. Zásobník s mazivom na pracovné nástroje
7. Obmedzovač hĺbky vrtania

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

 (tykajúce sa domácnosti)

Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektrickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

[Vrtacie Kladivo]

Katalógové č : DED7839 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrďujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....

dátum a miesto

.....

podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Vrtacie Kladivo	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj nevyhnutný doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.

2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.

3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia

b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;

c. Nevhodného uchovávaného a prepravy výrobku;

d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;

e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;

- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.

2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.

3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelennej záruky“).

5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.

7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.

8. Povinnosti vyplývajúce z udelennej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.

9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).

10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

Turinis

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

1. „SDS“ rankena, 2. „SDS“ rankenos apsauga, 3. Papildoma rankena, 4. Gręžimo gylio ribotuvas, 5. Gręžimo perjungiklis, 6. Apžiūros anga, 7. Smūgio perjungiklis, 8. Šepečio laikiklis, 9. Įjungiklis

3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Perforatorius yra skirtas gręžti medieną, metalą, plastiką ir kitas medžiagas, smūginis būdu galima gręžti akmenį, betoną, plytas ir atlikti lengvesnius darbus, susijusius su statybinių medžiagų kalimu. Įrenginys turi elektropneumatinio smūgio režimą, kuris gali būti naudojamas kalimo metu. Kalto kampo nustatymo galimybė leidžia naudoti įrankį skirtingose pozicijose.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas".

Pastebėjus mechaninius pažeidimus, ypač korpuso deformacijas, draudžiama naudoti įrenginį. Taip pat draudžiama naudoti įrenginį pastebėjus, jog jis veikia neteisingai. Tokiu atveju būtina besąlygiškai išjungti ir apsaugoti įrenginį bei perduoti remontui į autorizuotą „DEDRA-EXIM“ Sp. z o.o. servisą.

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmas, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktas garantija praras galiojimą.

Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį privės prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Trumpalaikis darbo režimas S2 15 minučių
Prietaisą galima naudoti tikta uždaruose patalpose su tinkamai veikiančia ventilacija. Vengti drėgmės.

5. Techniniai duomenys

Model	DED7839
Variklio tipas	komutatorinis
Maitinimo įtampa	230/50
Nominali galia	1200
Sūkių skaičius per minutę [min ⁻¹]	850
Smūgių skaičius per minutę [min ⁻¹]	4100
Smūgio energija (J)	4
Smūgio mechanizmas	elektropneumatinis
Darbinių įrankių tvirtinimo sistema	SDS Plus
Maksimalus gręžimo skersmuo:	
- metale [mm]	13
- medienoje [mm]	40
- betone [mm]	26
Triukšmo emisija (garso slėgis) L _{pA} [dB(A)]	92,7
Triukšmo emisija (garso galia) L _{WA} [dB(A)]	103
Triukšmo emisijos matavimo paklaida K _{pA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Maksimalus vibracijų lygis ant pagrindinės rankenos:	
gręžimas	22,401
kirtimas	20,145
Maksimalus vibracijų lygis ant papildomos rankenos:	
gręžimas	16,843
kirtimas	15,223
Vibracijų matavimo paklaida K	1,5
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IP20
Svoris [kg]	4,2

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_n, o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 60745-2-6 i pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 60745-2-6, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisų palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.

Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatinai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

⚠ DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Grąžtas turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Jungiklis yra prietaiso rankenoje. Varomasis variklis dirba tol kol spaudžiamas yra jungiklis

Papildomos rankenos reguliavimas

Naudokite papildomą laikiklį pridėtą prie prietaiso. Kad reguliuoti ir pritaikyti prie individualių operatoriaus pageidavimų, atlaisvinkite laikiklio rankenėlę, nustatykite laikiklį norimoje pozicijoje, ir po to stipriai prisukite. (D pieš.) Darbo metu visada laikykite prietaisą abiejose rankose.

kruopščiai nuvalyti griebtuvo angą ir patepti joje esančių judančių elementus.

⚠ DEMESIO Kiekvieną kartą prieš pradėdant darbo ciklą arba keičiant darbinį įrankį, reikia patikrinti ir, jei reikia, papildyti tepalo kiekį ant darbinio įrankio montажinio antgalio. Dėl pernelyg mažo tepalo kiekio darbinis įrankis gali įstrigti griebtuve.

⚠ DEMESIO Perforatorius gali būti naudojamas su kiekvienu įrankiu, turinčiu „SDS Plus“ (SDS) rankeną, kurios maksimalūs parametrai yra nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.

Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm ²]	Minimali B tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiama kvalifikacija turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė)

). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtina atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Uždėkite papildomą laikiklį. Priklausomai nuo poreikių įstumkite gręžimo gylio ribotuva (D pieš.). Įstumkite darbinį įrankį (C pieš.) Įsitikinkite, ar gręžtas yra tinkamai uždėtas. Pasirinkite atitinkamą darbo režimą. Prijunkite kištuką į maitinimo lizdą. Įspauskite jungiklio mygtuką, esantį pagrindinėje rankenoje, kad įjungti prietaisą, atleiskite jungiklį, kad išjungti prietaisą. Pradėkite darbą.

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Visus veiksmus galima atlikti tik išėjus iš rozetės.

⚠ DEMESIO Nenaudokite darbo įrankių be SDS-plus kartu su smūginio gręžimo laikikliu arba kaltavimui. SDS-plus darbo įrankiai ir laikikliai yra pažeidžiami smūginio gręžimo ir kaltavimo metu.

Smūginis gręžimas horizontaliai - Pieš. E. 1

Įsitikinkite, kad gręžimo vietoje nėra elektros laidų su įtampa, vamzdžių ir kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros laidų. Jeigu yra galimybė, ar aptikome laidu šalia gręžimo vietos nedelsiant reikia atjungti grandines nuo maitinimo tinklo. Įrankio prispaudimo prie sienos jėgą, parinkite tokiu būdu, kad darbo metu smūginis mechanizmas skleistų metalinius garsus. Mažas spaudimas arba per didelis spaudimas blogina gręžimo efektus. Pasiekus norimą gręžimo gyli sumažinkite spaudimą, tai suteiks atliekų iš angos pašalinimo galimybę. Atliekų išvedimo efektyvumas pablogėja kartu su gręžimo gylio didėjimu.

Smūginis gręžimas vertikaliai (lubose)

Reikalaujamas yra guminio, nuo dulkių apsaugančio gaubto panaudojimas, kaip nurodyta (D pieš.). Netaikykite per didelio spaudimo.

Smūginis gręžimas vertikaliai (grindyse)

Esant reikalui nustatykite papildomą laikiklį norimoje gręžimo padėtyje. Gręžimą atlikite panašiai kaip horizontalioje pozicijoje. Nepamirškite, kad vertikaloje pozicijoje turi mažesnę iškastos medžiagos pašalinimo efektyvumą, ypatinai gilių gręžimų, didelių skersmenų atveju Todėl rekomenduojama yra dažnai išmesti iškastą medžiagą. Neišmesta, sukaupta angoje iškasta medžiaga, pablogina gręžimo proceso kokybę, didina grąžto temperatūrą, ir pasekmėje gali priversti prie grąžto plokštelės atkritimo.

Kaltavimas - pieš. E. 2

Plaktukinis-smūginis grąžtas priklausomai nuo poreikių gali būti naudojamas su esančiais rinkinyje kaltais. Kad pradėti darbą su kalta, montuokite kalta prietaiso rankenoje. Nustatykite abu jungiklius, vieną su smūgiu įjungtą, kitą su apsisukimais išjungtą (žr. 2 lentelė)

Nesmūginis gręžimas (pvz. Keramikoje) - pieš. E. 3

Plaktukinis - smūginis grąžtas priklausomai nuo poreikių gali, būti skirtas angu, trapiose medžiagose (pvz. Glazūra, smiltainis, klinikeris ir t. t.) vykdymui. Tam tikslui įjunkite galvutės apsisukimus ir išjunkite smūgi). Sumontuokite gręžimo laikiklį (nėra rinkinyje) į prietaiso lizdą, uždėkite grąžtą, tinkamą apdorojamai medžiagai. Pridėkite grąžtą prie medžiagos, įjunkite prietaisą.

Apsisukimų krypties pakeitimas

Apsisukimų krypties pakeitimo jungiklis (E pieš.) skirtas yra prietaiso galvutės apsisukimų krypties pakeitimui. Kad pakeisti pasisukimų kryptį, išjunkite prietaisą (atleiskite jungiklį, atblokuokite blokavimo mygtuką F pieš.). Nustatykite apsisukimų krypties pakeitimo jungiklį norimoje pozicijoje ir įjunkite prietaisą.

10. Einamieji naudojimo veiksmas

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Patikrinkite ar nėra maitinimo laido pažeidimų. Periodiškai tikrinkite prietaiso techninį stovį, tikrinkite elektrografito šepetėlių stovį, tokiu būdu, kad nebūtų trumpesni negu 5 mm. Kad pakeisti šepetėlius, atsukite šepetėlių lizdo dangtį. Reguliariai valykite visą prietaisą. Atkreipkite ypatingą dėmesį į tai, kad variklio vėdinimo angos būtų pralaidžios. Užteršimo atveju perpūskite suspaustu oru.

Pavaros tepimas

Rekomenduojama patikrinti tepalą pavaroje, kas 40 valandų prietaiso naudojimo atveju ir eventualiai papildyti ar pakeisti tepalą.

- Atsukti tepimo taško dangtelį (A6 pieš.) raktu pridetu rinkinyje.
- Pripildyti tepalą, esantį kameroje, tepalu pridetu rinkinyje - naudokite nedidelį tepalo kiekį.
- Montuokite dangtį ir prisukite raktu.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisyklės yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lape. Reklamuojama produktą prašome pateikti taisyklės pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausia gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisyklės atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠️ DEMESIO Prieš pradėdami savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimai
Kirstuvus neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesužeidė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrangą į servisą
Kirstuvus sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrangą į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšęs ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrangą, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudimą

13. Prietaiso elementai

1. Perforatorius,
2. „SDS Plus“ gražtai: 8/10/12x150 mm,
3. „SDS Plus“ kaltai: 250 mm smailus kaltas, 250x14 mm plokščias kaltas,
4. Papildoma rankena,
5. Apsauga nuo dulkių,
6. Indelis su tepalu darbiniais įrankiams,
7. Grežimo gylio ribotuvas

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą



(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėsite saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamoje vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekiate su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekiate su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na

[Perforatorius]

Katalogo Nr: DED7839 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas

suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius

Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Perforatorius	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretendijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąrašė“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkto eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksnius, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvus, Lenkija.

6. Mają Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojui sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

15. Garantijas karte Oriģinālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu. **Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.**

2. Ierīces apraksts

Att. A 1. SDS turētājs, 2. SDS turētāja segums, 3. Papildus rokturis, 4. Urbšanas dziļuma ierobežotājs, 5. Urbšanas pārslēdzējs, 6. Revīzijas caurums, 7. Āmura pārslēdzējs, 8. Suku turētājs, 9. Ieslēdzis

3. Ierīces pielietojums

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Rotācijas urbmašīna ar perforatoru ir ierīce, projektēta urbšanai koksne, metālā, plastmasā un citos materiālos, urbšanai ar perforatoru akmeņi, betonā, ķieģeli, kā arī vieglākiem darbiem, savienotiem ar drupināšanu būvmateriālos. Ierīce ir apgādāta ar elektropneimatisku perforatoru, kas var būt izmantots drupināšanā. Pateicoties drupinātāja leņķa mainīšanas iespējai iespējama ir drupināšana dažādās pozīcijās.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”.

Ierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu. Mehānisku bojājumu konstatēšanas gadījumā, sevišķi korpusa deformācijas, nelietot ierīci. Nedrīkst lietot sildītāju arī gadījumos, ja tiks konstatēta darbības nepareizība. Tad obligāti nodrošināt ierīci un pasūtīt remontu SIA DEDRA-EXIM autorizētā servisā. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pielaujamie darba apstākļi
Pagaidāms darbs S2 15 minūtes
Ierīce var būt lietota tikai slēgtās telpās, ar pareizi funkcionējošu ventilāciju.
Izvairoties no mitruma.

5. Tehniskie dati

Model	DED7839
Dzinēja veids	komutatoru
Barošanas spriegums [V/Hz]	230/50
Nomināla jauda [W]	1200
Apgriezienu skaits minūtē [min ⁻¹]	850
Sitienu skaits minūtē [min ⁻¹]	4100
Sitienu enerģija (J)	4
Perforatora mehānisms	elektropneimatisks
Darbarīka stiprinātāja sistēma	SDS Plus
Maksimāls urbšanas diametrs:	
- metālā [mm]	13
- kokā [mm]	40
- betonā [mm]	26
Trokšņa emisija (akustisks spiediens) L _{pA} [dB(A)]	92,7
Trokšņa emisija (akustiska jauda) L _{WA} [dB(A)]	103
Trokšņa līmeņa mērījuma nedrošums K _{PA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Maksimāls vibrāciju līmenis uz galvenā roktura:	
Urbšana [m/s ²]	22,401
Drupināšana [m/s ²]	20,145
Maksimāls vibrāciju līmenis uz papildus roktura:	
Urbšana [m/s ²]	16,843
Drupināšana [m/s ²]	15,223
Vibrāciju emisijas mērījuma nedrošums K [m/s ²]	1,5
Drošības klase	II
Aizsardzība no tiešas pieejas	IP20
Svars [kg]	4,2

Informācijas par vibrācijām un troksni

Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 60745-2-6 un norādīta tabulā.

Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 60745-2-6, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU Troksnis var novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Perforators ir jālieto labi apgaismotā vietā. Slēdzis atrodas ierīce rokturī. Piedziņas dzinējs darbojas tik ilgi, cik ilgi tiek nospiests slēdzis.

Papildroktura regulēšana

Vienmēr lietojiet papildrokturi, kas ietilpst ierīces komplektā. Lai to noregulētu un pielāgotu lietotāja preferencēm, atļaidiet vaļīgāk roktura skrūvi, iestatiet rokturi vēlamā pozīcijā un stingri pievelciet skrūvi (att. D). Darba laikā vienmēr turiet ierīci ar abām rokām.

UZMANĪBU Katreiz, pirms darba cikla uzsākšanas vai mainot darbarīku, pārbaudīt un ja nepieciešami - papildināt smērvielu darbarīka montāžas uzgaļa galā. Smērvielas pārāk mazs daudzums var nobloķēt darbarīku galviņā.

UZMANĪBU Ierīce var būt lietota ar katru darbarīku ar SDS Plus (SDS) turētāju (ar tehniskos datus noteiktiem maksimāliem parametriem).

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliedzieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.

Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm ²]	B tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700+1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriskajam ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievienot uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".

Uzstādiat papildrokturi. Ja nepieciešams, ievadiet urbšanas dziļuma ierobežotāju (att. D). Ievadiet darba instrumentu (att. C). Pārliedzieties, ka urbis ir pareizi uzstādīts. Izvēlieties atbilstošu darbības režīmu. Pievienojiet kontaktdakšu barošanas kontaktligzdai. Nospiediet slēdzi galvenajā rokturī, lai iedarbinātu ierīci. Atļaidiet spiedienu uz slēdzi, lai izslēgtu ierīci. Sāciet darbu.

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU To operāciju var veikt tikai ar atslēgto elektroapgādi.

UZMANĪBU Nelietojiet darba instrumentus bez SDS-plus ar urbpatronu triecienurbšanai vai apstrādei ar kalnu. SDS-plus darba instrumentu un to turētāji tiek bojāti triecienurbšanas un apstrādes ar kalnu laikā.

Horizontāla triecienurbšana — att. E. 1

Pārliedzieties, ka urbšanas zonā nav elektrisko kabeļu zem sprieguma, cauruļu un citu dzīvojamās ēkas infrastruktūras elementu. Ja pastāv aizdomas vai ir konstatēts, ka urbšanas zonas tuvumā ir kabeļi, obligāti atslēdziet ķēdes no barošanas tīkla.

Izvēlieties spiediena uz sienu spēku tā, lai darba laikā triecienmehānisms radītu metāliskas skaņas. Pārāk mazs vai pārāk liels spiediens pasliktina urbšanas rezultātus. Pēc vēlama urbšanas dziļuma sasniegšanas samaziniet spiedienu, lai novāktu putekļus no cauruma. Putekļu novākšanas efektivitāte pasliktinās, palielinoties urbšanas dziļumam.

Vertikāla triecienurbšana (griestos)

Obligāti lietojiet gumijas putekļu aizsargu, kā parādīts att. D. Neizdariet pārmērīgu spiedienu.

Vertikāla triecienurbšana (grīdā)

Ja nepieciešams, uzstādiat papildrokturi urbšanai piemērotā pozīcijā. Veiciet urbšanu kā horizontālā stāvoklī. Ņemiet vērā, ka vertikālā stāvoklī urbis ir mazākā putekļu novākšanas efektivitātē, jo īpaši dziļas un lielu diametru urbšanas gadījumā. Tapēc ieteicams bieži novākt putekļus. Nenovāktie putekļi, kas uzkrājusies caurumā, pasliktina urbšanas procesa kvalitāti, paaugstina urbjas temperatūru un rezultātā var izraisīt urbjas plāksnes nošķelšanās.

Kalšana — att. E. 2

Atkarībā no vajadzībām perforatoru var lietot kopā ar kaltiem, kas ietilpst komplektā. Lai sāktu darbu ar kalnu, uzstādiat to ierīces turētājā. Uzstādiat abus pārslēgus, vienu uz ieslēgtu triecienmehānismu, otru uz izslēgtu griešanas (sk. T2. tabulu).

Urbšana bez triecienu — att. E. 3

Atkarībā no vajadzībām perforatoru var izmantot caurumu urbšanai trauslos materiālos (piemēram, flīzēs, keramogranīta, klinkerā u. tml.). Šim mērķim ieslēdziet galvas griešanas un izslēdziet triecienmehānismu. Uzstādiat

urbjpatronu (neietilpst komplektā) ierīces ligzdā, uzstādiēt urbi, kas piemērots apstrādājamajam materiālam. Pielieciet urbi materiālam un ieslēdziet ierīci.

Griešanās virziena maiņa

Griešanās virziena maiņas pārlēgšana (att. E) ir paredzēta ierīces galvas griešanās virziena maiņai. Lai mainītu griešanās virzienu, ieslēdziet ierīci (atļaidiet spiedienu uz slēdzi, atbloķējiet slēdža bloķētāja pogu (att. F)). Uzstādiēt griešanās virziena maiņas pārlēgšanu vēlām pozīcijā un iedarbiniet ierīci.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkopšanas darbības, kontaktakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdās

Pārliecinieties, ka barošanas kabelis nav bojāts. Regulāri pārbaudiēt ierīces tehnisko stāvokli un elektrogrāfita suku stāvokli tā, lai tas nebūtu īsākas par 5 mm. Lai nomaiņītu suku, atskrūvējiēt suku nodalījuma vāku, Regulāri tīriēt visu ierīci. Pievērsiēt īpašu uzmanību ventilācijas atveru caurejamībai. To aizsērējuma gadījumā izpūsiēt tās ar saspiesto gaisu.

Pārvalda eļļošana

Ieteicams pārbaudiēt smērvielu pārvaldā ik pēc katrām 40 ierīces lietošanas stundām un, ja nepieciešams, papildināt vai nomaiņīēt smērvielu.

- Atskrūvējiēt eļļošanas punkta uzgriezni (att. A6) ar atslēgu, ka ietilpst komplektā.
- Papildiniēt kamerā esošo smērvielu ar smērvielu, kas ietilpst komplektā, — lietojiēt nelielu smērvielas daudzumu,
- Uzstādiēt vāku un pievelciēt to ar atslēgu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, saziņiēt ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtiēt rezerves daļas, norādiēt datu plāksnītē norādiēt partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādiēt garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiēt ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiēt ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziēt ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediēt kontaktakšņu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiēt barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiēt spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiēt, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilūšas dzinēja suku.	Nomaiņiēt suku ar jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iespriūdiēt dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriēt atveres.
	Pārsniēti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziēt elektroinstrumentu, atlieciēt darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziņiēt spiediena spēku.

13. Ierīces komplektācija

1. Rotācijas urbjašīna ar perforatoru,
2. Urbji SDS Plus: 8/10/12x150mm
3. Drupinātāji SDS Plus: smailgala 250mm, plakani 250x14mm
4. Papildus rokturis
5. Preptekļu segums
6. Tvertne ar smērvielu darbarīkiem
7. Dziļuma urbšanas ierobežotājs

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)
Augstāk norādiētā zīme norādiēt uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, saziņiēt ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, saziņiēt ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

[Rotācijas Urbjašīna Ar Perforatoru]

Kataloga Nr: DED7839 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņēmi ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Rotācijas Urbjašīna Ar Perforatoru	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādiētā Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - c. Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;
 - d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkopšanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs

1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.

3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).

5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).

6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.

7. Uzmaniību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.

8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu

9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt.

Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu., apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetészerű használat
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

▲ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.**

2. A készülék leírása

1.SDS tokmány, 2.SDS tokmány védőlemez, 3.Segédmarkolat, 4.Fúrás mélység ütköző, 5.Fúrás kapcsoló, 6.Betekintő nyílás, 7.Ütvefúrás kapcsoló, 8.Kefetartó, 9.Kapcsoló

3. A készülék rendeltetészerű használata

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

A fúrókalapács fa, fém, műanyag és egyéb anyagok ütvefúrás nélküli fúrására, kő, beton, téglá ütvefúrására és építőanyagokban való véséssel kapcsolatos könnyebb munkákra rendeltetett. A berendezés elektropneumatikus ütművel rendelkezik, melyet a vésési munkáknál lehet kihasználni. A vésési dőlésszög állításának lehetősége révén a vésés különböző pozíciókban.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

Mechanikus sérülések, különösen a burkolat deformálódásának észlelése esetén a berendezést nem szabad használni.

Szintén tilos a berendezést használni, ha működésében rendellenességet észlel. Ilyen esetben a berendezést feltétel nélkül le kell védeni, majd javítását a DERA - EXIM Sp. z o.o. márkaszervízében rendelje meg.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok Szakaszos üzemmód S2 15 perc

A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható. Kerülje a nedvességet.

5. Műszaki adatok

Model	DED7839
Motor típusa	kommutátoros
Tápfeszültség [V/Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1200
Percenkénti fordulatszám [min ⁻¹]	850
Percenkénti ütésszám [min ⁻¹]	4100
Ütési energia (J)	4
Ütőmű mechanika	elektropneumatikus
Munkaszerszámok rögzítési rendszere:	SDS Plus
Maximális fúrési átmérő:	
- fémbe [mm]	13
- fában [mm]	40
- betonban [mm]	26
Zajsztint (hangnyomás-szint) L _{PA} [dB(A)]	92,7
Zajsztint (hangteljesítmény-szint) L _{WA} [dB(A)]	103
Zajsztint mérési pontatlanság K _{PA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Maximális rezgésszint a főmarkolaton:	
Fúrás [m/s ²]	22,401
Vésés [m/s ²]	20,145
Maximális rezgésszint a segédmarkolaton:	
Fúrás [m/s ²]	16,843
Vésés [m/s ²]	15,223
Rezgésszint mérési pontatlanság K [m/s ²]	1,5
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IP20
Súly [kg]	4,2

Információ a rezgésről és a zajról

A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 60745-2-6 szabvány szerint határozták meg és a táblázatban adták meg.

A zajkibocsátást a EN 60745-2-6, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

▲ FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használat során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

▲ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A kalapácsot jól megvilágított helyen kell használni. A kapcsoló a készülék fogantyújában található. A hajtómotor addig működik, amíg a kapcsolót megnyomják.

A segédfogantyú állítása

Mindig használja a készülékhez kapott segédfogantyút. Az egyéni kezelői beállításokhoz és testreszabáshoz lazítsa meg a fogantyúgombot, állítsa be a fogantyút a kívánt helyzetbe, majd húzza meg szorosan. (D. ábra) Munka közben mindig két kézzel fogja meg az elektromos szerszámot.

▲ FIGYELEM Minden alkalommal, a munka ciklus elkezdése előtt, vagy a munkaeszköz kicserélése előtt ellenőrizze és esetlegesen töltsen után a kenőzsírt a munkaeszköz szerelőcsomóján. A túl kevés kenőzsír a munkaeszköz szerszámfejen történő elakadásához vezethet.

▲ FIGYELEM A fúrókalapács bármilyen, SDS Plus (SDS) (a „Műszaki adatokban” megadott maximális paraméterű) szerszámmal használható.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális B típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Csatlakoztassa a kiegészítő fogantyút. Szükség esetén helyezze be a fúrási mélység korlátozót (D ábra). Helyezze be a kiegészítő szerszámot (C. ábra). Ellenőrizze, hogy a fűrőfej megfelelően van-e rögzítve. Válassza ki a megfelelő üzemmódot. Csatlakoztassa a dugót a konnektorhoz. A készülék elindításához nyomja meg a fő fogantyún található bekapcsológombot, a kikapcsoláshoz engedje fel a bekapcsológombot. Kezdje el a munkát.

9. A készülék használata

FIGYELEM A tevékenységeket az aljzattól kihúzott dugóval végezze.

FIGYELEM Ne használjon munkaeszközöket a fúrótokmányal kalapácsfúráshoz vagy véséshez SDS-plus nélkül. Az SDS-plus szerszámok és tartóik megsérülnek a kalapácsfúrás és a vésés során.

Vízszintes kalapácsfúrás –E.1. ábra

Győződjön meg arról, hogy a fúrási területen nincsenek feszültség alatt lévő elektromos kábelek, csövek és egyéb vezetékek a lakóház infrastruktúrájában. Ha gyanú merül fel, vagy ha a vezetékeket a fúrási zóna közelében találjuk, feltétlenül szükséges leválasztani az áramköröket az áramforrásról. A szerszám falra gyakorolt nyomását úgy kell megválasztani, hogy az ütközési mechanizmus fémes hangokat adjon ki működés közben. Az alacsony nyomás vagy a túlzott nyomás rontja a fúrási eredményeket. Miután elérte a kívánt fúrási mélységet, csökkentse a nyomást, ez lehetővé teszi az anyag ürítését a furatból. Az eltávolítási hatékonyság a fúrási mélység növekedésével romlik.

Kalapácsfúrás, függőleges (felső – a mennyezeten)

Gumi porvédő burkolat szükséges, amint az a (D. Ábrán) látható. Ne használjon túlzott nyomást.

Kalapácsfúrás függőlegesen (a padlón)

Szükség esetén állítsa a segédfogantyút a fúráshoz kényelmes helyzetbe. A fúrást ugyanúgy végezze, mint vízszintes helyzetben. Ne felejtse el, hogy függőleges helyzetben a fűrőgépnek a legkevesebb az anyageltávolítási hatékonysága, különösen mély és nagy átmérőjű fúrásoknál. Ezért az anyag gyakori eltávolítása ajánlott. A lyukban felhalmozódott törmelék rontja a fúrási folyamat minőségét, megnöveli a fűrőgép hőmérsékletét, és ennek következtében a fűrőlemez lehullásához vezethet.

Vésés (vésés) - E.2. Ábra

Az igényektől függően a forgókalapács használható a készletben lévő vésőkkel. Vésővel való munka megkezdéséhez helyezze be a vésőt a készülék fogantyújába. Állítsa mindkét kapcsolót, egyet kalapácsra - bekapcsolt és egyet fordulatra - kikapcsolt (lásd a T2 táblázatot)

Fúrás kalapálás nélkül (pl. kerámiában) - E.3 Ábra

Az igényektől függően a forgókalapáccsal furatok készíthetők törékeny anyagokban (pl. Csempék, köedények, klinker stb.). Ehhez kapcsolja be a fej forgását és kapcsolja ki a kalapálás funkciót. Csatlakoztassa a fúrótokmányt (nem tartozék) a gép foglatához, helyezzen be egy fúrót a feldolgozandó anyaghoz. Helyezze a fúrót az anyaghoz, kapcsolja be a készüléket.

Fúrás kalapálás nélkül

Az igényektől függően a forgókalapács segítségével furatok készíthetők törékeny anyagokból (pl. Csempék, porcelán köedények, klinkerek stb.). Ehhez kapcsolja be a fej forgását és kapcsolja ki a kalapácsot (G.4. Ábra). Helyezze be a fúrótokmányt (nem tartozék) a készülék foglatába, helyezzen be egy fúrót, amely megfelel a feldolgozás alatt álló anyagnak. Helyezze a fúrót az anyaghoz, kapcsolja be a készüléket

Forgásirány megfordítása

Az irányváltó kapcsoló (E ábra) az eszközfaj forgásirányának megváltoztatására szolgál. A forgásirány megváltoztatásához kapcsolja ki a készüléket (engedje el a kapcsoló nyomását, oldja fel a kapcsoló reteszelő gombját (F. ábra). Állítsa a hátramenet forgáskapcsolót a kívánt helyzetbe és indítsa el a készüléket.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Rendszeresen ellenőrizze a készülék műszaki állapotát, ellenőrizze az elektrográfitkefék állapotát, hogy azok ne legyenek rövidebbek 5 mm-nél. A kefék cseréjéhez csavarja le a kefe foglatának fedelét.

Rendszeresen tisztítsa meg az egész készüléket. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a motor szellőzőnyílásai ne legyenek elzárva. Ha piszkos, fújja át sűrített levegővel.

A hajtómű kenése

Javasoljuk, hogy a készülék használatakor 40 óránként ellenőrizze a kenőanyagot a sebességváltóban, és esetleg töltsen fel vagy cserélje ki a kenőanyagot.

- Csavarja ki a kenési pont anyáját (A6 ábra) a mellékelt kulccsal.
- Töltsen fel a zsírt a kamrában a készlethez mellékelt zsírral - használjon kis mennyiségű zsírt.
- Helyezze be a fedelet és húzza meg csavarkulccsal.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételeszámát és alkatrészsorszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdített terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználadott motor kefék	Cserélje ki a keféket új kefékre
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

13. A készülék kompletizálása

1. Fűrőkalapács,
2. SDS Plus fűrőszár: 8/10/12x150mm,
3. SDS Plus vésőszár: hengeres 250mm, lapos 250x14mm,
4. Segédmarkolat,
5. Pormentesítő rátét,
6. Munkaszerszám zsírozó,
7. Fúrás mélység ütköző

14. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről



(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)

A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemenkénti elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országában

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unióon kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

[Fűrőkalapács]

Katalógusszám: DED7839 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye

.....
a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keltenek. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Fűrókalapács	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - d) A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a száriaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A termék reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului

3. Destinația dispozitivului
 4. Restricții de utilizare
 5. Date tehnice
 6. Pregătirea pentru lucru
 7. Conectare la rețea
 8. Pornirea dispozitivului
 9. Utilizarea dispozitivului
 10. Operații curente de mentenanță
 11. Piese de schimb și accesorii
 12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
 13. Set de completare a dispozitivului
 14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
 15. Talon de garanție
- Traducerea instrucțiunii originale**

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

1. Mandrină SDS, 2. Apărătoarea mandrinei SDS, 3. Măner suplimentar, 4. Limitatorul de adâncime de găurire, 5. Comutatorul găuririi, 6. Orificiu de inspecție, 7. Comutatorul percuției, 8. Port perie, 9. Întrerupător

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare.

Ciocanul rotopercurtor este o unealtă proiectată pentru operațiile de perforare în lemn, plastic, și alte materiale, operațiile de găurire cu percuție în piatră, beton, cărămidă precum și pentru lucrări mai ușoare legate cu dăltuirea în materiale de construcție. Aparatul este echipat cu percuție electropneumatică, ce poate fi folosită pentru cioplire. Datorită posibilității schimbării reglării unghiului dăltii se poate ciopli în diferite poziții.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos. Nu utilizați unealta dacă constatați defecțiuni mecanice, în special deformări ale carcasei. Este interzis să utilizați unealta dacă constatați neregulități în funcționare. În această situație trebuie să asigurați unealta iar apoi să o trimiteți către un service autorizat DEDRA-EXIM Sp. z o.o. pentru a fi reparat. Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru Muncă de scurtă durată S2 15 minute Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilație efectivă. Evitați umezeala.
--

5. Date tehnice

Model	DED7839
Tipul de motor	comutator
Tensiunea de alimentare [V/Hz]	230/50
Puterea nominală [W]	1200
Numărul de rotații pe minută [min ⁻¹]	850
Numărul de percuții pe minută [min ⁻¹]	4100
Energia de percuție (J)	4
Mecanismul de percuție	electropneumatic
Sistemul de fixare a uneltelor de lucru	SDS Plus
Diametru maxim de găurire:	
- în metal [mm]	13
- în lemn [mm]	40
- în beton [mm]	26
Emisia de zgomot (presiunea acustică) L _{PA} [dB(A)]	92,7
Emisia de zgomot (puterea acustică) L _{WA} [dB(A)]	103
Abateră dntre rezultatele de măsurare a emisii de zgomot K _{PA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Nivelul maxim al vibrațiilor pe mânerul principal:	
Găurire [m/s ²]	22,401
Dăltuire [m/s ²]	20,145
Nivelul maxim al vibrațiilor pe mânerul suplimentar:	
Găurire [m/s ²]	16,843
Dăltuire [m/s ²]	15,223

Abaterea dintre rezultatele de măsurare a emisii de vibrații K [m/s ²]	1,5
Clasa de protecție	II
Gradul de protecție împotriva accesului direct	IP20
Greutatea [kg]	4,2

Informația privind vibrații și zgomot

Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 60745-2-6 și specificate în tabel.

Emisia zgomotului a fost definită conform EN 60745-2-6, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Ciocanul trebuie utilizat într-un loc bine iluminat. Comutatorul se află în mânerul dispozitivului. Motorul de acționare funcționează atât timp cât comutatorul rămâne apăsat

Reglarea mânerului suplimentar

Folosiți întotdeauna mânerul auxiliar din dotarea dispozitivului. Pentru a-l regla și adapta la preferințele individuale ale operatorului, slăbiți butonul mânerului, așezați mânerul în poziția dorită, apoi strângeți ferm. (Fig.B). În timpul lucrului întotdeauna țineți dispozitivul cu ambele mâini!

ATENȚIE De fiecare dată când începeți ciclul de lucru sau când înlocuiți scula trebuie să verificați și eventual să completați cantitatea de lubrifiant de pe capătul de montare al sculei. Prea puțin lubrifiant poate pricina blocarea sculei în capul mașinii.

ATENȚIE Ciocanul poate fi folosit cu oricare unelaltă cu mânerul SDS Plus (SDS) (cu parametrii maxime indicate în „Datele tehnice”).

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm ²]	Valoarea minimă a siguranței tip B [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.

Montați mânerul auxiliar. În caz de nevoie, introduceți limitatorul adâncimii de găurire (Fig.D). Introduceți piesa de lucru (Fig.C). Asigurați-vă că burghiul este montat corect. Selectați modul de operare corespunzător. Introduceți ștecherul în priză de alimentare. Apăsând butonul comutatorului de pe mânerul principal pentru a porni dispozitivul, slăbiți apăsarea comutatorului pentru a-l opri. Incepeți să lucrați.

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Operațiunile efectuate când ștecherul este scos din priză.

ATENȚIE Nu utilizați uneltele de lucru fără SDS-plus cu mandrina de găurit pentru perforarea cu percuție sau dăltuire. Uneltele de lucru SDS-plus și mânerul acestora sunt deteriorate în timpul perforării cu percuție și dăltuirii.

Perforarea pe orizontală (cu percuție) – Fig.E. 1

Asigurați-vă că în zona de perforare nu se află cablurile electrice sub tensiune, țevi și alte instalații, care fac parte din infrastructura clădirii de locuințe. Dacă există bănuială, sau dacă localizăm cablurile în apropierea zonei de perforare, instalațiile respective trebuie, în mod obligatoriu, deconectate de rețeaua de alimentare. Forța de apăsare pe perete trebuie aplicată astfel încât în timpul lucrului mecanismul de percuție să emită sunete metalice. O apăsare mică sau excesiv de mare înrăutățește rezultatele perforării. După atingerea adâncimii dorite de găurire, reduceți apăsarea pentru a permite evacuarea deșeurilor produse din gaură. Eficiența de evacuare a deșeurilor se reduce odată cu creșterea adâncimii de găurire.

Perforarea pe verticală (în tavane)

Se cere utilizarea apărătorii antipraf din cauciuc, așa cum a fost prezentat în (Fig.D). Nu se va aplica o apăsare excesivă.

Perforarea pe verticală (în podea)

În caz de nevoie, așezați mânerul auxiliar într-o poziție comodă pentru procesul de perforare. Procesul de perforare se va realiza asemănător perforării pe orizontală. Rețineți, că în poziția verticală burghiul are cel mai mic randament de evacuare a deșeurilor, în special la perforări adânci și cu diametre mari. De aceea se recomandă o frecvență de evacuare a deșeurilor. Materialul, colectat în gaură, neevacuat, înrăutățește calitatea procesului de perforare, ridică temperatura burghiului și, în consecință, poate duce la desprinderea plăcuței de vârf a burghiului.

Dăltuire preliminară (dăltuire) – Fig.E. 2

În caz de necesitate, ciocanul rotopercurtor poate fi utilizat împreună cu dăltile din dotarea setului de componente. Pentru a începe lucrul cu daltă, montați piesa de lucru în mandrina dispozitivului. Setări ambele comutatoare, unul în poziție de percuție pornită, celălalt în poziție de turatie oprită (vezi tabelul 2).

Perforarea fără percuție (de ex. în ceramică) – Fig.E.3

În funcție de necesități, ciocanul rotopercurtor poate fi folosit pentru efectuarea găurilor în materiale fragile (de exemplu, glazură, gresie, clincher etc.). Pentru aceasta, porniți rotația capului și opriți percuția. Montați mandrina de perforare (nu este inclusă în set) la priză dispozitivului, fixați un burghiu potrivit pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți dispozitivul.

Perforarea fără percuție

În funcție de necesități, ciocanul roto-percurtor poate fi folosit pentru efectuarea găurilor în materiale fragile (de exemplu, glazură, gresie, clincher etc.). Pentru aceasta, porniți rotația capului și opriți percuția (Fig.G.4). Montați mandrina de perforare (nu este inclusă în set) la priză dispozitivului, fixați un burghiu potrivit pentru materialul prelucrat. Aplicați burghiul pe material, porniți dispozitivul.

Schimbarea sensului de rotație

Comutatorul de schimbare a sensului de rotație (Fig.E) servește pentru schimbarea sensului de rotație a capului dispozitivului. Pentru a schimba sensul rotațiilor, opriți dispozitivul (slăbiți apăsarea comutatorului, deblocați butonul de blocare a comutatorului (Fig.F). Setări comutatorul de schimbare a sensului de rotație în poziția dorită și porniți dispozitivul.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați dacă cablul de alimentare nu este deteriorat. Periodic, verificați starea tehnică a dispozitivului, controlați starea perilor electrografice, care nu pot fi mai scurte de 5 mm. Pentru a înlocui perii, deșurubați capacul locașului de perii. Curățați în mod sistematic întregul dispozitiv. Aveți grijă ca gurile de ventilație ale motorului să nu fie blocate. În caz de murdărire, suflați-le cu aer comprimat.

Lubrifierea mecanismului de transmisie

Este recomandat să verificați lubrifiantul în mecanismul de transmisie la fiecare 40 de ore de utilizare a dispozitivului și eventual să completați sau să schimbați lubrifiantul.

- Deșurubați piulița punctului de lubrifiere (Fig. A6) cu cheia atașată.
- Completați lubrifiantul din cameră cu lubrifiantul atașat la set - folosiți o cantitate mică de lubrifiant.
- Așezați capacul și strângeți cu cheie.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din șchița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediți-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluționare
Ciocanul nu funcționează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceți mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de	Verificați tensiunea în priză, verificați dacă nu a acționat siguranța
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiți periile cu noi
Ciocanul se mișcă cu greutate	Întreprătorul deteriorat	Trimiteți scula electrică pentru reparat
	Gripate lagărele motorului	Trimiteți scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzește	Astupate orificiile de ventilație	Curățați orificiile
	Depășite parametrii permise de lucru	Opriți scula electrică, așteptați până când aparatul se răcește total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiți apăsarea

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ciocan rotopercurtor,
2. Burghie SDS Plus: 8/10/12x150mm,
3. Dălți SDS Plus: ascuțite 250 mm, plate 250x14mm,
4. Mâner suplimentar,
5. Apărătoarea împotriva prafului,
6. Recipient cu lubrifiant pentru scule de lucru,
7. Limitatorul de adâncime de găurire

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție pentru

[Ciocan Rotopercurtor]

Nr. de catalog: DED7839 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Ciocan Rotopercurtor	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
- b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
- c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
- d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
- e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteti produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis


1. Photos und Abbildungen
2. Gerätebeschreibung
3. Einsatzgebiete
4. Einsatzbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
7. Netzanschluss
8. Gerät einschalten
9. Gerätegebrauch
10. Gerätebedienung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Störungen selbst beseitigen
13. Gerätekomponenten
14. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
15. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigelegt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen.

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigelegt.



WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise  gründlich lesen. Bei Nichtbeachten der folgenden

Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

1.SDS-Griff, 2.Abdeckung des SDS-Griffes, 3.Zusatzgriff, 4.Begrenzer der Bohrtiefe, 5.Umschalter - Bohren, 6.Revisionsloch, 7.Umschalter- Stoß, 8.Bürstenhalter, 9.Einschalter

3. Gerätebestimmung

Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

Der Bohr-/ Meißelhammer wurde als ein Gerät entwickelt, das dazu dient, in Holz, Metall, Kunststoff und anderen Werkstoffen zu bohren, in Stein, Beton und Ziegel stoß zu bohren sowie für leichtere Arbeiten, die mit Meißeln in Baustoffen verbunden sind auszuführen. Das Gerät ist mit dem elektropneumatischen Stoß ausgestattet, mit dem man meißeln kann. Durch die Möglichkeit, den Einstellungswinkel der Meißel zu ändern, ist es möglich in verschiedenen Positionen zu meißeln.

4. Einsetzeinschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden“.

Das Gerät darf man auch nicht benutzen, wenn man Unregelmäßigkeiten in seiner Arbeitsweise festgestellt hat. Das Gerät ist unbedingt sicherzustellen und seine Reparatur im autorisierten Service von DEDRA-EXIM Sp. z o.o. in Auftrag zu geben.

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche und der Gültigkeit der Konformitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestimmung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Betriebsbedingungen Kurzzeitbetrieb S2 15 Minuten

Die Maschine ist für den Betrieb nur in verschlossenen Räumen geeignet, die über ein funktions-tüchtiges Ventilationssystem verfügen.

Feuchtigkeit vermeiden.

5. Technische Daten

Model	DED7839
Motor Typ	Kommutatormotor
Versorgungsspannung [V/Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1200
Drehzahl/Minute [min ⁻¹]	850
Stoßzahl/Minute [min ⁻¹]	4100
Stoßenergie (J)	4
Stoßmechanismus	elektropneumatisch
Befestigungssystem der Werkzeuge	SDS Plus
Maximaler Bohrdurchmesser:	
- in Metall [mm]	13
- in Holz [mm]	40
- in Beton [mm]	26
Lärmemission (Schalldruckpegel) L _{pA} [dB(A)]	92,7
Lärmemission (Schalleistungspegel) L _{WA} [dB(A)]	103
Unsicherheit bei der Messung der Lärmemission K _{pA} , K _{WA} [dB(A)]	3
Maximaler Schwingungspegel am Hauptgriff:	
Bohren [m/s ²]	22,401
Hämmern [m/s ²]	20,145
Maximaler Schwingungspegel am Zusatzgriff :	
Bohren [m/s ²]	16,843
Hämmern [m/s ²]	15,223
Unsicherheit bei der Messung Schwingungsemission K [m/s ²]	1,5
Schutzklasse	II
Schutz gegen direkten Zugriff	IP20
Gewicht [kg]	4,2

Information zum Lärmpegel und den Vibrationen

Der Gesamtwert der Vibrationen a_n und die Messunsicherheit wurden nach EN 60745-2-6 ermittelt und in der Tabelle aufgeführt.

Die Lärmemission wurde nach EN 60745-2-6, ermittelt und die Werte sind in der vorgenannten Tabelle aufgeführt.

ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden. Der Vibrations kann beim Vororteseinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu

berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz



ACHTUNG

Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Der Hammer sollte an einem gut beleuchteten Ort verwendet werden. Der Ein-/Ausschalter befindet sich im Griff des Geräts. Der Antriebsmotor arbeitet so lange, wie der Schalter gedrückt ist

Einstellung des Zusatzhandgriffs

Sie sollen den mitgelieferten Zusatzhandgriff immer verwenden. Zum Einstellen und Anpassen an die individuellen Vorlieben des Bedieners ist der Griffknopf zu lösen, der Griff in die gewünschte Position zu bewegen und ihn dann fest anzuziehen. (Abb.B) Während des Betriebs ds Gerät immer mit beiden Händen festhalten.



ACHTUNG

Jedesmalig vor Beginn des Arbeitszyklus oder beim Wechsel des Arbeitswerkzeuges ist die Menge des Schmiermittels auf dem Montageendstück zu prüfen und zu ergänzen. Eine allzu kleine Menge des Schmiermittels kann zur Blockade des Werkzeuges im Kopf führen.



ACHTUNG

Der Bohr-/Meißelhammer kann mit jedem Werkzeug mit dem Griff-SDS Plus (SDS) (mit maximalen Parametern, die in den „Technischen Daten“ angegeben sind) verwendet werden.

7. Netzanschluss

Vor dem Netzanschluss des Gerätes sicherstellen, dass die Versorgungsspannung dem Wert laut dem Typenschild entspricht.

Die Elektroinstallation muss gemäß den grundlegenden Anforderungen an Elektroinstallationen hergestellt werden und die Anforderungen an den sicheren Gebrauch erfüllen. Die Parameter des Stromkabel-Mindestquerschnittes sowie des Sicherungsnennwertes hängen von der Geräteleistung ab und werden in der folgenden Tabelle aufgeführt:

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ B [A]
700-1400	1	10

Die Netzinstallation muss von einem Fachelektriker verlegt werden. Bei erforderlichen Verlängerungskabeln darf der Leitungsquerschnitt den erforderlichen Wert nicht unterschreiten (s. Tabelle). Das Elektrokabel ist so zu verlegen, dass es beim Gerätebetrieb nicht durchschnitten wird. Nicht funktionsfähige Verlängerungskabel nicht gebrauchen. Technische Beschaffenheit des Versorgungskabels regelmäßig nachprüfen. Gerät nicht am Versorgungskabel ziehen.

8. Gerät einschalten



ACHTUNG

Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird“.

Den Zusatzhandgriff einsetzen. Den Bohrtiefenanschlag nach Bedarf einschieben (Abb.D). Das Arbeitswerkzeug einsetzen. (Abb.C) Es ist zu beachten, den Bohrer richtig einzusetzen. Die richtige Betriebsart wählen. Den Stecker in die Steckdose stecken. Den Ein-/Aus-Schalter am Griff drücken, um das Werkzeug zu starten, und den Schalter loslassen, um das Werkzeug zu stoppen. Jetzt kann man mit der Arbeit beginnen.

9. Gerätegebrauch



ACHTUNG

Alle Tätigkeiten werden beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker durchgeführt.



ACHTUNG

Keine Arbeitswerkzeuge ohne SDS-plus samt mit einem Bohrfutter zum Schlagbohren oder Meißeln verwenden. SDS-plus-Arbeitswerkzeuge und deren Halterungen werden beim Schlagbohren und Meißeln beschädigt.

Horizontales Hammerbohren -Abb. E. 1

Es ist zu beachten, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden elektrischen Leitungen, Rohre oder andere Infrastrukturleitungen des Wohngebäudes befinden. Gibt's Kabel in der Nähe der Bohrzone, sollen die Stromkreise von der Stromversorgung getrennt werden.

Den Druck des Werkzeugs auf die Wand so wählen, dass das Schlagwerk während des Betriebs metallische Geräusche abgibt. Zu niedriger oder zu hoher Druck verschlechtert die Bohrergebnisse. Nach Erreichen der gewünschten Bohrtiefe den Druck reduzieren, um das Werkstück aus dem Loch zu entfernen. Die Abtragsleistung nimmt mit zunehmender Bohrtiefe ab.

Vertikales (Decken-)Hammerbohren mit Schlag

Es ist erforderlich, eine Staubschutzkappe aus Gummi zu verwenden, wie in (Abb.D) gezeigt. Keinen übermäßigen Druck anwenden.

Vertikales (Boden-)Hammerbohren mit Schlag

Ggf. den Zusatzhandgriff in eine günstige Position zum Bohren einstellen. Gleich wie in der horizontalen Position bohren. Es ist zu beachten, dass der Bohrer in der vertikalen Position die geringste Abflusskapazität hat, insbesondere bei tiefen Bohrungen und großen Durchmessern. Es wird daher empfohlen, den Bohrer häufig zu entleeren. Überschüssiges Werkstück, das nicht aus dem Loch entfernt wird, beeinträchtigt die Qualität des Bohrvorgangs, erhöht die Temperatur des Bohrers und führt schließlich zum Abfallen des Bohrers.

Schmieden (Meißeln) - Abb.E. 2

Der Dreh- und Schlaghammer kann je nach Bedarf mit den mitgelieferten Meißeln verwendet werden. Den Meißel in den Griff des Werkzeugs montieren, um mit dem Meißel zu arbeiten. Es sollen eide Schalter so einzuschalten, einen für Aufschlag und einen für Abschlag (siehe Tabelle 2)

Bohren ohne Schlag (z.B. Keramik) - Abb.E. 3

Je nach Bedarf kann der Drehschlaghammer zum Bohren von Löchern in spröden Materialien (z.B. Fliesen, Steingut, Klinker etc.) eingesetzt werden. Dazu die Kopfdrehung ein- und den Schlag ausschalten). Das Bohrfutter (nicht mitgeliefert) im Gerät montieren, einen für das zu bohrende Werkstück geeigneten Bohrer einsetzen. Den Bohrer am Werkstück ansetzen, das Gerät einschalten.

Bohren ohne Schlag

Der Bohrhämmer kann zum Bohren von Löchern in spröden Werkstücken (z.B. Fliesen, Steinzeug, Klinker, etc.) verwendet werden. (Abb.G.4) Eine Bohrrhalterung (nicht im Lieferumfang enthalten) in die Aufnahme des Geräts einsetzen, einen für das zu bohrende Werkstück geeigneten Bohrer einführen. Den Bohrer auf das Werkstück setzen sowie das Gerät einschalten.

Änderung der Drehrichtung

Der Drehrichtungsschalter (Abb. E) dient zur Änderung der Drehrichtung des Gerätekopfes. Um die Drehrichtung zu ändern, soll das Gerät ausgeschaltet werden (Druck auf den Schalter loslassen, Schaltersperknopf entriegeln (Abb. F)). Den Drehrichtungsschalter auf die gewünschte Position stellen und dann das Gerät einschalten.

10. Gerätebedienung

ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Das Netzkabel auf Beschädigungen überprüfen. Den technischen Zustand des Geräts regelmäßig überprüfen, den Zustand der Elektrographitbürsten kontrollieren, damit sie nicht kürzer als 5 mm sind. Um die Bürsten auszutauschen, die Bürstensitzabdeckung abschrauben.

Das gesamte Gerät regelmäßig reinigen. Es ist zu beachten, dass die Motorbelüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Wenn verschmutzt, mit Druckluft ausblasen.

Abschmieren des Getriebes

Es wird empfohlen, das Fett im Getriebe alle 40 Betriebsstunden zu überprüfen und bei Bedarf nachzufüllen oder zu ersetzen.

- Die Fettpunktmutter (Abb.A6) mit dem mitgelieferten Schlüssel abschrauben.
- Das Fett im Fach mit dem mitgelieferten Fett auffüllen - nicht zu viel Schmierfett verwenden.
- Die Abdeckung aufsetzen und diese mit dem Schraubenschlüssel festziehen.

11. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekarte durchgeföhrt. Das reklamierte Produkt ist zur Re-paratur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzu-liefern (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekarte ist mitzugeben. Nach Ab-lauf der Garantiedauer werden die Reparatu-ren durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeföhrt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungs-kosten werden vom Betreiber getragen.).

12. Störungen selbst beseitigen

ACHTUNG Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Abhilfe
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen
	In der Steckdose gibt es keine Netzspannung	Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob die Sicherung aktiv geworden ist
	Abgenutzte Motorbürsten	Bürsten gegen neue austauschen
Der Hammer startet mit Not	Beschädigter Schalter	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Öffnungen sauber machen
	Zulässige Arbeitsparameter überschritten	Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist
	Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Den Anpressdruck verringern

13. Gerätekomponenten

- 1.Stoß-/ Pendelhammer,
- 2.Bohrer SDS Plus: 8/10/12x150mm,
- 3.Meißeln SDS Plus: spitzig 250mm, flach 250x14mm,
- 4.Zusatzgriff,
- 5.Staubschutz,
- 6.Behälter mit Schmiermittel für das Arbeitswerkzeug,
- 7.Begrenzer der Bohrtiefe

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten



(betrifft Haushalte)

Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

[Bohr-/ Meißelhammer]

Katalognummer: DED7839 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....

Datum und Ort

.....

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
Bohr-/ Meißelhammer	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

- a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
- b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
- c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
- d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
- e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feiljegyések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tērtēnõ bejelentés dátuma / Data predārii la reparaþiie / Datum der Anmeldung zur Reparatur</p>	<p>Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuārii reparaþiei / Datum der Ausführung der Reparatur</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynnoŝci naprawczych / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tarīalma, a javitāsi mūveletek leīrāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváte / Podpis osoby vykonávající opravy / Remontā atliekanþio asmens paraŝas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vėgzõ alāīrāsa / Semnātura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person</p>